



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 17 de abril de 2015

Circular 21/15
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Me honro en comunicar a ustedes que se encuentran en Madrid participando en las tareas de esta Comisión Permanente de la Asociación de Academias de la Lengua Española los delegados de las Academias americanas que cumplen el turno del presente período de sesiones. Se trata de los distinguidos colegas D.^a Berna Pérez Ayala de Burrell, directora de la ilustre Academia Panameña de la Lengua, D. Edilberto Cruz Espejo, secretario de la ilustre Academia Colombiana de la Lengua, y D. Ramón Hernández Torres, prosecretario de la ilustre Academia Hondureña de la Lengua. Un cuarto delegado, el designado por la ilustre Academia Guatemalteca de la Lengua, D. Mario Alberto Carrera, viajó a Madrid, pero se sintió indispuesto en las primeras horas y hubo de regresar a su país sin haber llegado a incorporarse a la primera sesión. Desde aquí le enviamos nuestro abrazo fraterno y hacemos votos por su total restablecimiento.

De todos es conocido que integran la Comisión Permanente, además, los miembros españoles D. Darío Villanueva, director de la RAE y presidente de la Asociación, y D. José María Merino, actual tesorero de ASALE, más el suscrito secretario general.

Las reuniones de trabajo de la Comisión Permanente en Pleno se extenderán a lo largo de los meses de marzo, abril y mayo de 2015. En ellas —una por semana— se tratan y se ponen en común las revisiones de americanismos que los delegados van realizando individualmente en su escritorio, o en casa, en relación con cada uno de sus países y áreas colindantes. También una vez por semana, los delegados americanos participan en las comisiones de trabajo de la Real Academia Española, y están invitados a las sesiones plenarias, salvo aquellas que se reserven a asuntos de régimen interno.

Deseamos a nuestros colegas americanos una feliz estancia en Madrid, y que las tareas lexicográficas de esta etapa les resulten gratificantes.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 17 de abril de 2015

Circular 22/15
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La ilustre Academia Puertorriqueña de la Lengua Española celebró el acto solemne de la presentación oficial en Puerto Rico de la vigésima tercera edición del *Diccionario de la lengua española*. Tuvo lugar el día 9 de marzo en la sede corporativa del Cuartel Ballajá, Viejo San Juan. Presentaron la magna obra panhispánica el director de la Real Academia Española y presidente de la Asociación de Academias, D. Darío Villanueva, y el director de la Academia Puertorriqueña, D. José Luis Vega, que tituló sus palabras «Puerto Rico en el *Diccionario* del tricentenario». Ocuparon la mesa presidencial, además, el portavoz de la editorial Espasa, Marco Antonio Hernández, la vicedirectora de la Academia, D.^a Luce López Baralt, en calidad de presentadora y moderadora de la sesión, y el secretario general de ASALE, D. Humberto López Morales, que presentó una disertación sobre «La importancia del *Diccionario de americanismos* en el nuevo *Diccionario*».

Nos cumple señalar, al paso, que se ha firmado en esos días el convenio pertinente entre el Gobierno del ELA de Puerto Rico y las instancias académicas involucradas (Instituto Cervantes, RAE y ASALE) en la celebración del próximo Congreso Internacional de la Lengua Española, el séptimo CILE, que tendrá su sede en San Juan en marzo de 2016 y que llevará por lema ‘La lengua española y la creatividad’.

Señalamos, finalmente, que la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española ya está desarrollando los Seminarios 2015: del 24 de febrero al 24 de marzo, durante cinco martes consecutivos, ha tenido lugar en la sede académica el titulado *Poesía peruana en quechua y español*, a cargo de la académica de ACAPLE D.^a Mercedes López Baralt, gran especialista en literatura peruana, tanto colonial como contemporánea. El ciclo de



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

seminarios de este semestre sigue con el que ofrece D. José Luis Vega sobre *El arte de la poesía* durante otros cinco martes, del 7 de abril al 5 de mayo. El reconocido poeta y director de la Academia Puertorriqueña es autor de *El arpa olvidada. Guía para la lectura de la poesía*, obra publicada recientemente (2014) y muy relacionada con el asunto del seminario. Por otro lado, bajo el patrocinio del Departamento de Filosofía de la Universidad de Puerto Rico, Río Piedras, y la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española, se ha ofertado a estudiantes de la UPR, del 14 al 16 de abril, en la Red Graduada de la Biblioteca Lázaro, un taller con el título «Poesía y pensamiento: la luz con el tiempo dentro», a cargo del laureado poeta español Miguel Florián (Ocaña, Toledo, 1953), quien al día siguiente, en la sede de la ACAPLE, tiene programada una lectura comentada de sus poemas.

Felicitamos a la hermana Corporación de San Juan por la celebración de las actividades reseñadas.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 17 de abril de 2015

Circular 23/15
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Con gran complacencia, participo a ustedes que D. Jaime Labastida ha sido reelegido director de la ilustre Academia Mexicana de la Lengua. En la sesión plenaria del pasado 26 de febrero los votos de sus colegas determinaron unánimemente su continuidad en el cargo para un nuevo mandato de cuatro años, hasta febrero de 2019.

D. Jaime Mario Labastida Ochoa (Los Mochis, Sinaloa, 1939) ingresó a la Academia Mexicana de la Lengua en 1998 (silla XXVII), con un discurso sobre «Filosofía y poesía», al que contestó D. José Moreno de Alba. De 2004 a 2008 desempeñó el cargo de tesorero; en noviembre de 2008 fue nombrado director adjunto, y en febrero de 2011 fue elegido para su primer mandato como director. Entre sus proyectos académicos en marcha están, sobre todo, la construcción de la sede corporativa en Coyoacán, la edición de nuevos títulos en 'Clásicos de la lengua española' y en otras colecciones propias, y la continuación del Corpus Diacrónico y Diatópico del Español de América, CORDIAM.

Labastida es doctor en Filosofía y Letras por la Universidad Nacional Autónoma de México. Desde 1990 dirige Siglo XXI Editores. Fundó y presidió El Colegio de Sinaloa. Es un sobresaliente poeta (por *Las cuatro estaciones* ha obtenido varios premios de prestigio), filósofo (miembro numerario de la Asociación Filosófica de México), ensayista, traductor, investigador y profesor universitario, y periodista. Colabora en numerosos medios escritos; dirigió la revista *Plural* durante casi veinte años; obtuvo el Premio Nacional de Periodismo de 1992. También están en su currículum, entre otros muchos, el Premio Nacional de Ciencias y Artes de 2008, en el área de Historia, Ciencias Sociales y Filosofía, la Medalla de Oro de Bellas Artes, los doctorados honoris causa por las Universidades Michoacana de San Nicolás de Hidalgo y Autónoma de



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Sinaloa y el Premio Nacional Letras de Sinaloa de 2014. Es miembro correspondiente de las Academias Cubana de la Lengua y Norteamericana de la Lengua Española, además, obviamente, de la Real Academia Española.

Los títulos más notables de su obra poética son *Las cuatro estaciones* (1981), *Animal de silencios* (1996, Premio Xavier Villaurrutia), *Elogios de la luz y de la sombra* (1999), *La sal me sabría a polvo* (2009) y *En el centro del año* (2012, Premio Mazatlán de Literatura de 2013). Entre sus libros de ensayo hay que citar *Estética del peligro* (1986), *La palabra enemiga* (1996), *Humboldt, ciudadano universal* (1999), *Cuerpo, territorio, mito* (2000) y *El amor, el sueño y la muerte en la poesía mexicana* (2015; primera edición de la obra, 1969).

Celebramos la decisión sabia de los fraternos colegas mexicanos de otorgar su confianza de nuevo a D. Jaime Labastida, quien atesora tan altas capacidades y merecimientos. ¡Enhorabuena a todos!



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 17 de abril de 2015

Circular 24/15
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Nos referimos ahora, con satisfacción, a una honrosa novedad acaecida en el seno de la ilustre Academia Nicaragüense de la Lengua.

Su académico de número D. Sergio Ramírez, uno de los escritores más sobresalientes del actual panorama literario de Hispanoamérica, recibió el pasado 23 de febrero en México, D. F., el Premio Carlos Fuentes —Premio Internacional Carlos Fuentes a la Creación Literaria en el Idioma Español—. El jurado, que emitió el fallo en noviembre de 2014 en Madrid, estuvo presidido por el escritor Juan Goytisolo, como representante del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes de México, y formaban parte del mismo también Mario Vargas Llosa, como ganador de la edición anterior, Soledad Puértolas, a nombre de la Real Academia Española, Margo Glantz, designada por la Universidad Nacional Autónoma de México, y Gonzalo Celorio, en representación de la Academia Mexicana de la Lengua. Se trata de la segunda edición del premio, de periodicidad bienal. Dotado con 250.000 dólares, fue instituido por el CONACULTA en homenaje al egregio autor mexicano fallecido en 2012.

Sergio Ramírez Mercado nació en 1942 en Masatepe, municipio del departamento de Masaya. En 1964 obtuvo el título de doctor en Derecho por la Universidad Nacional Autónoma de León. Viajó entonces a Costa Rica, donde permanecería durante años. En San José fundó la Editorial Universitaria Centroamericana, EDUCA (1968), y allí fue elegido en dos ocasiones (1968 y 1976) secretario general del Consejo Superior Universitario Centroamericano. En cuanto a su actividad política, militó en el Frente Sandinista contra la dictadura de Somoza. Llegó a formar parte del gobierno de Daniel Ortega como vicepresidente; presidió el Consejo Nacional de Educación; fundó la



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Editorial Nueva Nicaragua (1981). En los años 90 se distanció del FSLN y creó su propio partido, el Movimiento Renovador Sandinista, por el que fue candidato a la presidencia del país en 1996. Ese mismo año abandonó la política.

Ha cultivado el cuento, la novela, el ensayo y el periodismo (columnas en *La Prensa*, de Nicaragua; *La Jornada*, de México; *La Opinión*, de Los Ángeles; *El Nacional*, de Caracas; *El Tiempo*, de Bogotá; *El País*, de Madrid). Algunos de los títulos de su obra narrativa son: *De tropeles y tropelías* (cuentos, 1971), *¿Te dio miedo la sangre?* (1977, 1998), *Castigo divino* (1988), *Un baile de máscaras* (1995), *Cuentos completos* (1997), *Margarita, está linda la mar* (1998, Premio Internacional de Novela Alfaguara), *Sombras nada más* (2002), *Mil y una muertes* (2004), *El reino animal* (2006, relatos), *El cielo llora por mí* (2009, novela policíaca), *La fugitiva* (2011), *Flores oscuras* (2013, relatos). El pasado 5 de marzo se presentó en Madrid su última novela: *Sara*. Citamos ensayos de Sergio Ramírez: *Pensamiento vivo de Sandino* (1981), *Las armas del futuro* (1987), *Oficios compartidos* (1994), *Adiós muchachos* (1999), *El viejo arte de mentir* (2004), *El señor de los tristes* (2006, ensayos literarios), etc.

Va nuestra entusiasta enhorabuena al estimado colega nicaragüense D. Sergio Ramírez por el merecido premio.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 17 de abril de 2015

Circular 25/15
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Una segunda novedad feliz que hemos conocido en relación con la ilustre Academia Nicaragüense de la Lengua ha sido la elección de D.^a Nydia Palacios Vivas como individuo de número. Era miembro correspondiente de la institución desde 2001.

D.^a Nydia Palacios nació en Masaya en 1939. En el Instituto Nacional de esa ciudad nicaragüense culminó el bachillerato. Ya en Managua, obtuvo el título de maestra en la Escuela Normal Central. Ejerció la docencia en diversos institutos de secundaria y, simultáneamente, realizó estudios en la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, hasta graduarse en Ciencias de la Educación, con especialidad en Español. Siguió cursos de Literatura del siglo XX en Madrid y finalmente alcanzó la maestría y el doctorado, con mención en Literatura Hispanoamericana y en Literatura del Siglo de Oro español, en la Universidad de Tulane, Nueva Orleans. Durante una larga estancia en los EE. UU. enseñó en las Universidades de Tulane, Loyola (Chicago) y Mobile (Alabama) y más recientemente ha desempeñado la cátedra en el Ave Maria College of the Americas, de la Universidad Keiser de San Marcos, Carazo, Nicaragua. Esta última le otorgó en 2014 el título de doctora honoris causa. Otros muchos reconocimientos, que no enumeramos aquí, jalonan la trayectoria de D.^a Nydia Palacios como docente, como crítica literaria y como conferenciante. Es una consumada experta en la obra de Rubén Darío y se ha especializado asimismo en la divulgación de autoras nicaragüenses. Son numerosas sus participaciones en congresos, dentro y fuera del país, así como sus artículos en revistas nacionales y extranjeras. Ha sido la primera mujer en presidir el Instituto Nicaragüense de Cultura Hispánica (2006-2008).



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Estos son algunos de los títulos importantes de la producción bibliográfica de Nydia Palacios: *Voces femeninas en la narrativa de Rosario Aguilar* (1998), *Estudios de literatura hispanoamericana y nicaragüense* (2000), *Nuevos asedios a Rubén Darío* (1988, 2007), *Rubén Darío: melancólico capitán de la gloria* (2009), *Miguel de Cervantes Saavedra y Rubén Darío: dos gigantes de la literatura en lengua española* (2014) y *Escritoras ejerciendo la palabra. Una mirada crítica nicaragüense* (2014).

Vaya nuestra enhorabuena a la académica electa D.^a Nydia Palacios, y a la vez, a la fraterna Academia Nicaragüense por tan notable incorporación.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 17 de abril de 2015

Circular 26/15
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La ilustre Academia Costarricense de la Lengua ha efectuado en su sede, el pasado 12 de marzo, la sesión solemne de presentación del *Diccionario de la lengua española (DILE)*. En la mesa de honor, acompañaban a D.^a Estrella Cartín de Guier, presidenta de la ACL, D.^a Ana Helena Chacón, segunda vicepresidenta de la República, D.^a Elizabeth Fonseca, ministra de Cultura, y D. Darío Villanueva, director de la Real Academia Española y presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española.

[Nos detenemos a comentar aquí que el repertorio léxico por antonomasia del español, conocido tradicionalmente por la sigla *DRAE*, esto es, *Diccionario de la Real Academia Española*, ha empezado a nombrarse ahora, con la nueva edición, como *DILE*, *Diccionario de la lengua española*, con lo que se elude atribuir a la RAE en exclusiva la paternidad de la obra].

Por otro lado, nos complace informar también de que el día 26 de marzo la Academia Costarricense de la Lengua celebró sesión extraordinaria para recibir formalmente como académica de número a D.^a Mía Gallegos Domínguez. La reconocida poeta pronunció su discurso de incorporación con el título «Lectura de *La tumba de Antígona* de María Zambrano», al que respondió la académica D.^a Emilia Macaya Trejos.

D.^a Mía Gallegos (San José, 1953) fue elegida académica en el pleno ordinario de la ACL de junio de 2014, con asignación de la silla 'N', que perteneció a D.^a Julieta Pinto González, actualmente en retiro y promovida a la clase de académica honoraria.

La valiosa producción lírica de María Mercedes Gallegos Domínguez (Mía Gallegos) le ha valido por dos veces el Premio Nacional Aquileo J. Echeverría: en 1985 lo obtuvo con *Los reductos del sol* y en 2007 lo ganó con *El umbral de las horas*. Ya había



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

logrado con anterioridad el Premio Joven Creación (convocado por la Editorial Costa Rica y la Asociación de Autores) con *Golpe de albas* (1976), y el Alfonsina Storni de 1977, en Buenos Aires, por el poema *Asterión*. Otros poemarios suyos muy notables son *El claustro elegido* (1989) y *Los sueños y los días* (1995). Recientemente ha publicado un libro de cuentos, *La deslumbrada* (2014), donde los recursos narrativos se entrelazan con la prosa poética.

Felicitemos a la fraterna Academia de Costa Rica por el acto de presentación del *DILE* y saludamos muy cordialmente a la nueva colega costarricense D.^a Mía Gallegos.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 17 de abril de 2015

Circular 27/15
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Dos buenas noticias procedentes de la ilustre Academia Mexicana de la Lengua. En la sesión del 26 de marzo pasado resultó reelegido por unanimidad para otros cuatro años en el cargo de director adjunto de la Corporación el académico D. Felipe Garrido.

El distinguido colega fue elegido miembro de la Academia en septiembre de 2003 y un año después tomó posesión de la silla XVII. Nació en Guadalajara en 1942. Tiene la licenciatura en Lengua y Literatura Hispánicas de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM. Es un reconocido escritor, editor, traductor, articulista, docente e investigador. Entre sus publicaciones destacan varias decenas de libros de cuentos, como *Tajín y los siete truenos*, galardonado con el Premio Juan Pablos en 1982; *La urna y otras historias de amor* (1984), *La musa y el garabato* (1992), *Lección de piano* (2004), *Conjurios*, ganador del Premio Xavier Villaurrutia de 2011 y que se ha publicado recientemente en España (2014). Apasionado promotor de la lectura, ha escrito muchas páginas sobre el tema: *Cómo leer (mejor) en voz alta*, *El buen lector se hace, no nace*, *Para leerlo mejor*, *El Quijote para jóvenes*, *Don Quijote de la Mancha para niños*, *La necesidad de entender: ensayos sobre literatura y la formación de lectores*, etc.

La segunda grata noticia es la concesión del Premio Mazatlán de Literatura del año 2015 a D. Gonzalo Celorio, por su flamante novela *El metal y la escoria*.

D. Gonzalo Celorio Blasco es novelista, autor de libros de ensayo, docente universitario y funcionario cultural. Académico numerario de la Mexicana (silla XXVI) desde 1996, desempeñó el cargo de tesorero, y actualmente preside la Comisión de Consultas y tiene, desde 2005, el cargo de secretario de la Corporación. También pertenece, como miembro correspondiente, a la ilustre Academia Cubana de la Lengua. En los cursos



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

académicos de 2008 y 2014 ha sido el delegado de la Corporación de México en la Comisión Permanente. Obtuvo el Premio Nacional de Ciencias y Artes de 2010, área de Lingüística y Literatura. En el ejercicio de la docencia ha dedicado largos años a la Universidad Nacional Autónoma de México, de cuya Facultad de Filosofía y Letras ha sido director y donde ha enseñado literatura mexicana, hispanoamericana y española. Como editor, hay que destacar su gran labor al frente del Fondo de Cultura Económica. Además de la recién premiada, ha publicado las novelas *Amor propio* (1992), *Y retiemble en sus centros la tierra* (1999 y 2008) y *Tres lindas cubanas* (2006).

Nuestras congratulaciones más entusiastas a los dos esclarecidos colegas mexicanos por estos últimos reconocimientos.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 17 de abril de 2015

Circular 28/15
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Pasamos ahora a dar cuenta de los contenidos del *Boletín informativo digital* N.º 56, de marzo de 2015, publicado por la ilustre Academia Argentina de Letras.

El 12 de marzo se dio inicio al año académico con la celebración de la primera sesión ordinaria. Así, se incluye en este número del *BID* la relación de miembros de número que constituyen en este momento el Cuerpo académico y se especifica el calendario de sesiones, actos públicos y homenajes para 2015. En el apartado de actos públicos están previstas las ceremonias de recepción pública de los académicos D. Rafael Felipe Oteriño (28 de mayo) y D. Santiago Sylvester (25 de junio); en el de homenajes, se dedicarán actos conmemorativos a figuras de la talla de Kafka, Hawthorne, Joyce, Woolf, Bello, Calvetti, Benarós, Vicente Fidel López, Gloria Alcorta, Roberto Juarroz, Eugène Labiche y Aristófanes, con motivo de diferentes aniversarios. Se ha efectuado ya —el mismo 12 de marzo— la sesión en memoria de Kafka (1883-1924); se cumple este año el centenario de la publicación de *La metamorfosis*; D. Rodolfo Modern leyó al efecto una comunicación con el título «Transformación o metamorfosis».

En las 'Noticias académicas' encontramos una muy lamentable: la del fallecimiento del académico D. Rodolfo Godino. [Ver siguiente circular]. En el capítulo de 'Novedades editoriales' destaca la aparición del *Diccionario gramatical de la lengua española. La norma argentina*, publicado por la Academia Argentina de Letras y cuya autoría corresponde a la académica vicepresidenta D.ª Alicia María Zorrilla; también se dedica espacio a la salida de la nueva edición del *Quijote*, versión popular y escolar, a cargo de la RAE y preparada por el escritor y académico D. Arturo Pérez-Reverte; así mismo, se da noticia del nuevo libro del numerario de la AAL D. Pedro Luis Barcia acerca del



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Ideario de Sarmiento. Entre otros asuntos recogidos también en este número del *BID* está la elaboración, por parte de investigadores de la Universidad Nacional de Cuyo, de un diccionario digital de lenguas de señas; la elección de *selfi* —adaptación del inglés *selfie*; no han prosperado las otras dos propuestas de la Fundéu BBVA: *autofoto* y *autorretrato*— como palabra del año 2014; la convocatoria de los premios de la Real Academia Española de 2015, y la celebración en Madrid del Primer Foro Internacional del Español (23 al 26 de abril), con el lema ‘El español, una alternativa global’.

Agradecemos como corresponde toda esta información sobre las actividades recientes de la fraterna Corporación de Buenos Aires.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 17 de abril de 2015

Circular 29/15
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Como apuntábamos de pasada más arriba, la ilustre Academia Argentina de Letras deplora el fallecimiento de su individuo de número D. Rodolfo Godino, ocurrido el pasado 14 de enero.

Había sido elegido académico (sillón 'José Hernández') en la sesión ordinaria de la AAL del 13 de octubre de 2011, y el 14 de junio de 2012 se celebró la ceremonia solemne de su recepción oficial, acto en el que Godino pronunció el discurso «Memoria fraterna de H. A. Murena».

D. Rodolfo Godino nació en San Francisco, Córdoba, en 1936. Estudió en Córdoba, capital de esa provincia del mismo nombre. Cultivó desde muy pronto el periodismo y luego publicó colaboraciones regularmente en *La Nación* y en *La Prensa*, así como en numerosas revistas literarias. Desempeñó cargos ejecutivos en los ámbitos privado y público, mayoritariamente en las áreas de la comunicación y la publicidad. Ello le llevó a trabajar en diversos países hispanoamericanos por largos períodos. Es autor de una valiosa obra literaria, pero destacó sobre todo en la creación poética, donde logró premios y reconocimientos de relieve, desde el Premio Nacional de Poesía (Iniciación), en 1960, hasta el Gran Premio de Honor de la Fundación Argentina para la Poesía, en 2011, o la Rosa de Cobre de la Biblioteca Nacional, en 2013, pasando por el Premio de la Academia Argentina de Letras, que le fue concedido por *Elegías breves* en 2001. Sus principales libros de poemas son: *El visitante* (1961), *Una posibilidad, un reino* (1964), *La mirada presente* (1972), *Homenajes* (1976) y *Gran cerco de sombras* (1982), que diferencian una primera etapa en su trayectoria poética; la crítica encuadra en una etapa posterior, de madurez, estos otros títulos: *A la memoria imparcial* (1995), *Centón*



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

(1997), *Elegías breves* (1999), *Ver a través* (2001), *Estado de reverencia* (2002), *Tríptico* (2003), *Lengua diferente* (2005) y *Diario* (2008). Se han editado además varias colecciones antológicas, tales como *Beber en lo oscuro: noventa poemas, 1961-2008* (2009) y *Asunto por asunto, 1964-2005* (2010).

Descanse en paz un gran poeta: Rodolfo Godino. Nuestras condolencias a la fraterna Academia Argentina de Letras.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 17 de abril de 2015

Circular 30/15
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Cerramos esta decena de circulares con una noticia halagüeña que nos ha hecho llegar la ilustre Academia Salvadoreña de la Lengua: el pasado 12 de marzo, en un acto público celebrado en la sede social, la Corporación de San Salvador recibió formalmente como individuo suyo de número a D. Roberto Salomón. El nuevo académico leyó un discurso titulado «Teatro», al que respondió D. Luis Salazar Retana.

El conocido hombre de teatro Roberto Salomón nació en la capital salvadoreña en 1945. Se licenció en Historia del Arte por la Universidad de Dickinson, Pensylvania, Estados Unidos. Se formó cumplidamente en actuación y dirección teatral, por ejemplo en el American Conservatory Theatre de San Francisco, California. De 1970 a 1975 dirigió el Departamento de Artes Escénicas del Instituto Nacional del Bachillerato en Artes. En 1975 participa en la puesta en marcha del gran proyecto de restauración y remodelación del Teatro Nacional. En 1976 es contratado por la UNESCO para diseñar un plan de funcionamiento para el nuevo Teatro Nacional de Guatemala. Al año siguiente Salomón funda Actoteatro, el primer centro cultural independiente de San Salvador. En 1981 se traslada a Suiza, donde permanece veinticinco años. Desde 2003 desarrolla su actividad en el Teatro Luis Poma, de San Salvador. A lo largo de su carrera como director, en teatros de San Salvador, Ginebra y París, ha puesto en escena más de sesenta obras de renombre. En noviembre de 2014, a punto de cumplir cincuenta años de ejercicio en la profesión teatral, recibió el máximo reconocimiento oficial de su país, el Premio Nacional de Cultura, otorgado por primera vez a una personalidad del mundo artístico.

Su completo dominio del español, el inglés y el francés ha permitido a Roberto Salomón traducir para la escena obras como *Tartufo* y *El pájaro verde* (francés a español); *El rey*



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Lear, Sabor a miel, La gata sobre el tejado ardiente, Un marido ideal, Por delante y por detrás y Sueño de una noche de verano (inglés a español); *Este domingo* (español a francés), y *Las brujas de Salem, Family business y Medida por medida* (inglés a francés).

Sin duda, debemos celebrar esta magnífica incorporación, que honra a la hermana Academia Salvadoreña tanto como al nuevo colega, D. Roberto Salomón. ¡Felicidades!